

6. APRIL 2005 — Abänderung des Rundschreibens des Ministeriums des Innern und des Öffentlichen Dienstes vom 8. Februar 1989 über die Modalitäten der Gewährung einer Sonderentschädigung und einer gesonderten Entschädigung bei vorsätzlicher Gewalttat gegen Mitglieder der Polizei- und Rettungsdienste

An die Frau Provinzgouverneurin
 An die Herren Provinzgouverneure
 An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt
 An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen
 Sehr geehrte Damen und Herren,

infolge der Veröffentlichung des Ministeriellen Erlasses vom 6. April 2005 über die Gewährung einer Sonderentschädigung und einer gesonderten Entschädigung bei vorsätzlicher Gewalttat gegen Mitglieder der Polizei- und Rettungsdienste (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. April 2005), mit dem der Ministerielle Erlass vom 19. Juni 1987 aufgehoben wird, müssen nachstehende Änderungen im Rundschreiben des Ministeriums des Innern und des Öffentlichen Dienstes vom 8. Februar 1989 über die Modalitäten der Gewährung einer Sonderentschädigung und einer gesonderten Entschädigung bei vorsätzlicher Gewalttat gegen Mitglieder der Polizei- und Rettungsdienste vorgenommen werden, das ansonsten weiterhin gültig bleibt.

1. So muss präzisiert werden, dass der Minister, der zuständig ist, um über die Anträge auf Gewährung von Sonderentschädigungen und gesonderten Entschädigungen im Falle einer vorsätzlichen Gewalttat gegen Mitglieder der Polizei- und Rettungsdienste zu entscheiden, der Minister des Innern ist (cf. Teil 2 Nr. 2 und Nr. 4 Buchst. B).

2. Im Rundschreiben sind die Wörter «Ministerium des Innern und des Öffentlichen Dienstes» durch die Wörter «Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres» zu ersetzen.

3. Außerdem wird die Behörde, die betraut ist mit der Durchführung der Untersuchung und der Erstellung des Berichts, wie in Artikel 5 § 1 des Königlichen Erlasses vom 23. Januar 1987 über die Gewährung einer Sonderentschädigung bei vorsätzlicher Gewalttat gegen Mitglieder der Polizei- und Rettungsdienste und gegen Dritte, die einem Opfer einer vorsätzlichen Gewalttat Hilfe leisten, vorgesehen, fortan nicht mehr der Generaldirektor der Generaldirektion der Gesetzgebung und der Nationalen Einrichtungen sein (cf. Teil 2 Nr. 4, Buchst. B in fine und C des oben erwähnten Rundschreibens), sondern einerseits der Generaldirektor der Generaldirektion der Zivilen Sicherheit für die Mitglieder der Dienste des Zivilschutzes und der Feuerwehrdienste der Gemeinden, Gemeindeagglomerationen, -föderationen und interkommunalen Vereinigungen sowie andererseits der Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik für die Personalmitglieder des Einsatzkaders und des Verwaltungs- und Logistikkaders der lokalen Polizeidienste. Sie erhalten somit die sie betreffenden Anträge auf Entschädigung, bestätigen den Antragstellern den Empfang ihres Antrags und führen eine Untersuchung durch, sobald der Antrag eingetroffen ist.

4. Schließlich sei darauf hingewiesen, dass in Bezug auf die föderale Polizei der Generalkommissar der föderalen Polizei durch Ministeriellen Erlass vom 7. September 2001 mit der Erstellung des Berichts an den Minister betraut worden ist.

Brüssel, den 6. April 2005

Der Minister
 P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2005/00394]

18 JUI 2005. — Circulaire PREV 28 modifiant la circulaire du 30 mai 1996 relative aux directives complémentaires en matière d'Assistants de Prévention et de Sécurité (APS)

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres des villes et communes bénéficiant d'un Contrat de Sécurité et de Prévention

Pour information : aux fonctionnaires de prévention et coordinateurs APS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2005/00394]

18 JUNI 2005. — Omzendbrief PREV 28 tot wijziging van de omzendbrief van 30 mei 1996 betreffende aanvullende richtlijnen met betrekking tot de Stadswachten

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van de steden en gemeenten met een Veiligheids- en Preventiecontract.

Ter informatie : aan de Preventieambtenaren en de Stadswachtcoördinatoren.

Référence	PREV 28	Annexes :	0
Public cible	Fonctionnaires de prévention et coordinateurs APS des Contrats de Sécurité et de Prévention		
Modification	Travail de nuit des APS		
Résumé	Abrogation de l'obligation d'accord des Ministres de l'Emploi et de l'Intérieur		
Actions à entreprendre	Avertir les fonctionnaires de prévention et coordinateurs APS		
Mots-clés	Contrat de Sécurité et de Prévention, APS, travail de nuit		
Contact	Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention Secrétariat permanent à la Politique de Prévention		
Rédacteurs	Sabrina Buelens, 02-557 35 31 Mail : sabrina.buelens@ibz.fgov.be Hilde Van Der Linden, 02-557 35 75 Mail hilde.vanderlinden@ibz.fgov.be Fax : 02-500 49 87		
Problèmes d'envoi	Brenda De Brauwer, 02-557 35 36 mail brenda.debrauwer@ibz.fgov.be Larissa Sonck, 02-557 35 65 mail larissa.sonck@ibz.fgov.be		

Kenmerk	PREV 28	Bijlagen :	0
Doelpubliek	Preventieambtenaren en Stadswachtcoördinatoren van de Veiligheids- en Preventiecontracten		
Wijziging	Nachtwerk door de Stadswachten		
Samenvatting	Opheffing van de uitdrukkelijke goedkeuring van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Werk		
Te ondernemen acties	Op de hoogte brengen van de Preventieambtenaren en Stadswachtcoördinatoren.		
Sleutelwoorden	Veiligheids- en Preventiecontract – Stadswacht – Nachtwerk		
Contact	Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid		
Redacteurs	Sabrina Buelens, 02-557 35 31 Mail : sabrina.buelens@ibz.fgov.be Hilde Van Der Linden, 02-557 35 75 Mail hilde.vanderlinden@ibz.fgov.be Fax : 02-500 49 87		
Problemen bij verzending	Brenda De Brauwer, 02-557 35 36 mail brenda.debrauwer@ibz.fgov.be Larissa Sonck, 02-557 35 65 mail larissa.sonck@ibz.fgov.be		

Dans la circulaire du 30 mai 1996 relative aux directives complémentaires en matière d'Assistants de Prévention et de Sécurité, dans le titre « La mission des APS », il est stipulé que :

« Le travail entre 18 heures le soir et 7 heures, le matin et les prestations pendant le week-end (samedi et dimanche) ne sont possibles qu'à moyennant l'accord de l'APS (= sur base volontaire). En outre, pour la mise en œuvre de l'APS entre minuit et 5 heures du matin est également requis l'accord exprès du Ministre de l'Intérieur et du Ministre du Travail et de l'Emploi. (...) » (1)

La partie de ce paragraphe qui est susmentionnée est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« Le travail des APS entre 18 heures et 7 heures, ainsi que les prestations de week-end sont possibles uniquement sur base volontaire de l'APS et dans un système de roulements. En outre, pour ce qui est du travail de nuit (entre minuit et 5 heures), la ville/commune est tenue d'informer préalablement, par courrier, le Secrétariat permanent à la Politique de Prévention sur la nature des prestations qui sont attendues des APS dans le cadre de ce travail de nuit.

Nous vous rappelons, en outre que les APS ne tombent pas sous le régime, ni ont les compétences des services de sécurité communaux (police, pompiers) ou des services de sécurité privée (société de gardiennage). Les prestations des APS doivent donc, dans ce cadre particulier, parfaitement respecter les tâches qui leur sont assignées par l'arrêté royal du 19 mars 2003 (2) pour les APS Activa, à l'exception de la constatation d'infraction pour les APS ALE ».

Le travail de soir et de nuit ne donne donc plus lieu à une demande de dérogation auprès du Secrétariat permanent à la Politique de Prévention, ni d'accord exprès des Ministres de l'Emploi et de l'Intérieur, mais seulement à l'accord préalable des APS concernés et à l'information préalable du Secrétariat permanent à la Politique de Prévention.

Seule cette partie de paragraphe de la circulaire du 30 mai 1996 est abrogée. Cette dernière, pour le reste, continue à produire ses effets.

La présente circulaire entre en vigueur, de manière rétroactive, à partir du 1^{er} octobre 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEEL

La Ministre de l'Emploi,

Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Notes

(1) Circulaire du 30 mai 1996 relative aux directives complémentaires en matière d'assistants de Prévention et de Sécurité (APS)

(2) Arrêté royal du 19 mars 2003, *Moniteur belge* du 4 avril 2003, pp. 17272-17277.

In de Omzendbrief van 30 mei 1996 betreffende aanvullende richtlijnen met betrekking tot de stadswachten, in de paragraaf «De opdracht van de Stadswacht», wordt bepaald:

« Arbeid tussen 18 uur 's avonds en 7 uur 's morgens, en prestaties tijdens het weekend (zaterdag en zondag) zijn enkel mogelijk mits akkoord van de stadswachter (= op vrijwillige basis). Wanneer de stadswachter bovendien ingezet wordt tussen middernacht en 5 uur 's morgens, is een uitdrukkelijke goedkeuring vereist van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. (...) » (1)

Het gedeelte van de hierboven vermelde paragraaf, wordt opgeheven en vervangen door de volgende tekst :

« De arbeid van de stadswacht tussen 18 uur en 7 uur, evenals de prestaties in het weekend, zijn enkel mogelijk op basis van de vrijwilligheid van de stadswacht en binnen een systeem van beurtrollen. Met betrekking tot het nachtwerk (tussen middernacht en 5 uur), is de stad/gemeente verplicht het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid voorafgaandelijk schriftelijk op de hoogte te brengen van de aard van de taken die van de stadswachten verwacht worden in het kader van dit nachtwerk.

Wij willen u eraan herinneren dat de stadswachten niet vallen onder het regime, noch de bevoegdheden hebben van de gemeentelijke veiligheidsdiensten (politie, brandweer) noch van de private veiligheidsdiensten (bewakingsfirma's). De taken van de stadswacht moeten dus, zeker in deze context, strikt beperkt worden tot die opdrachten die hen toegewezen zijn door het koninklijk besluit van 19 maart 2003 met uitzondering van het vaststellen van inbreuken voor PWA stadswachten (2). »

Het avond- en nachtwerk vereist dus geen afwijkingsaanvraag meer bij het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid, noch de uitdrukkelijke goedkeuring van de Minister van Werk en de Minister van Binnenlandse Zaken, maar enkel het voorafgaandelijk akkoord van de betrokken stadswachten en het voorafgaandelijk informeren van het Vast Secretariaat voor Preventiebeleid.

Enkel dit deel van de paragraaf uit de omzendbrief van 30 mei 1996 wordt opgeheven. De overige richtlijnen uit voornoemde omzendbrief blijven onverkort gelden.

Deze omzendbrief treedt in werking met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEEL

De Minister van Werk,

Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota's

(1) Omzendbrief van 30 mei 1996 betreffende aanvullende richtlijnen met betrekking tot de stadswacht.

(2) Koninklijk besluit van 19 maart 2003; *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2003 p. 17272 - 17277.